3 Vakspecifieke regels

Voor dit examen zijn de volgende vakspecifieke regels vastgesteld:

1 De onder ‘2 Algemene regels’ geformuleerde bepalingen met betrekking tot een vraag zijn mutatis mutandis ook van toepassing op een kolon.
2 Bij de beoordeling van een essayvraag geldt dat, indien het maximum aantal woorden is overschreden, hiervoor geen scorepunt(en) in mindering wordt/worden gebracht.
3 Bij de beoordeling van de vertaling moet de score 0 worden toegekend indien in een kolon een ernstige fout is gemaakt; deze score kan niet worden gecompenseerd door de juiste weergave van de rest van het kolon.
4 Indien bij de vertaling een aantekening is genegeerd en indien dit heeft geleid tot een onjuiste weergave van het desbetreffende tekstelement, één scorepunt / meerdere scorepunten in mindering brengen, afhankelijk van de zwaarte van de fout en het maximum van het desbetreffende kolon.
5 Indien bij de vertaling van een kolon een Grieks woord niet is vertaald en dit woord niet van essentieel belang is voor de betekenis van dit kolon, één scorepunt in mindering brengen, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.

4.1 Beoordelingsmodel voor de vragen

Vraag	Antwoord	Scores

Aan het juiste antwoord op een meerkeuzevraag wordt 1 scorepunt toegekend.

Tekst 1

1 maximumscore 1
De anafora (van πολλῶν in regel 3 en πολλὰ in regel 4) benadrukt de (grote) omvang van de ervaringen (van Odysseus).
Of woorden van overeenkomstige strekking.

2 maximumscore 1
Met ἑταίρους zou er (vanwege het voorafgaande ὣς) een korte lettergreep tussen twee lange staan (en dat kan niet in de dactylische hexameter). /
De (lettergreep τά van ἑτάρους is kort en de lettergreep τ)αι van ἑταίρους is lang.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Vraag	Antwoord	Scores

3 maximumscore 1

Voorbeelden van een goed antwoord zijn:

- Ja, de Muze wordt geacht te zingen/vertellen / zingt/vertelt (over het onderwerp van het gedicht); het Muzenkoor wordt (ook) geacht te zingen/vertellen / zingt/vertelt (ook over het onderwerp van het gedicht).
- Nee, Homerus wil dat de Muze vertelt (over het onderwerp van zijn gedicht); het Muzenkoor wordt gevraagd in het hart van de dichter te komen / (de dichter) te bezielen/inspireren (om zelf te zingen).
- Nee, Homerus wil dat de Muze vertelt/zingt / het epos maakt; het Muzenkoor moet een epos/lied zingen dat de dichter (al) geschreven heeft / moet de dichter inspireren/helpen om te zingen wat hij geschreven heeft.

Opmerking
Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.

4 maximumscore 1

Met de *Ilias*; dit verhaal gaat ook over een oorlog.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerking
Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.

5 maximumscore 1

(Het perfectum) πεφευγότες beschrijft een toestand (als resultaat van een handeling) / het resultaat van een handeling: ontkomen/ontvlucht (zijnd) (aan oorlog/zee) / in veiligheid / veilig (thuis).
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerkingen

- *Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.*
- *Niet fout rekenen wanneer als betekenis van πεφευγότες is genoteerd 'ontkomen/ontvlucht (aan oorlog/zee) zijn (ze) / in veiligheid zijn (ze) / veilig (thuis) zijn (ze)' / '(ont)vluchten'.*

Vraag	Antwoord	Scores

6 maximumscore 1

Agamemnon; hij werd (bij zijn thuiskomst) vermoord (door zijn vrouw / de minnaar van zijn vrouw).
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerkingen
- *Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.*
- *Niet fout rekenen wanneer alleen geantwoord is 'Agamemnon; zijn vrouw bleek met een andere man samen te wonen.'*

7 maximumscore 1

een van de volgende antwoorden:
- Nee, met οἷσι φίλοισι wordt/worden Odysseus' familie/vrienden (en personeel) thuis / op Ithaca bedoeld; met ἑταίρων worden Odysseus' reisgenoten bedoeld.
- Nee, met οἷσι φίλοισι wordt/worden Odysseus' familie (en personeel) bedoeld; met ἑταίρων worden Odysseus' makkers/vrienden/mannen bedoeld.
- Nee, met οἷσι φίλοισι worden personen bedoeld die nog leven; met ἑταίρων worden personen bedoeld die omgekomen zijn.

Opmerkingen
- *Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.*
- *Niet fout rekenen wanneer in een overigens juist antwoord de ontkenning impliciet gelaten is.*

8 maximumscore 1

ἤσθιον - ὄλοντο - ἔρυκε - ἱκέσθαι

9 maximumscore 2

de drie volgende antwoorden:
- de makkers van Odysseus (regel 5/9 / 5/6-9)
- (al) de andere Griekse strijders/aanvoerders (die de Trojaanse oorlog en de zeereis overleefd hadden) (regel 11-12)
- Odysseus (zelf) (regel 13/17 / 17-18)

Of woorden van overeenkomstige strekking.

indien drie antwoorden juist	2
indien twee antwoorden juist	1
indien minder dan twee antwoorden juist	0